

Canada Post  
Postes Canada  
Partagez le postage

First Class  
830032  
KITCHENER, ONT.

Max GROSS  
225 Rodney  
WATERLOO, ONT.  
N2G 1G8



Nr. 155 / Dezember 1984

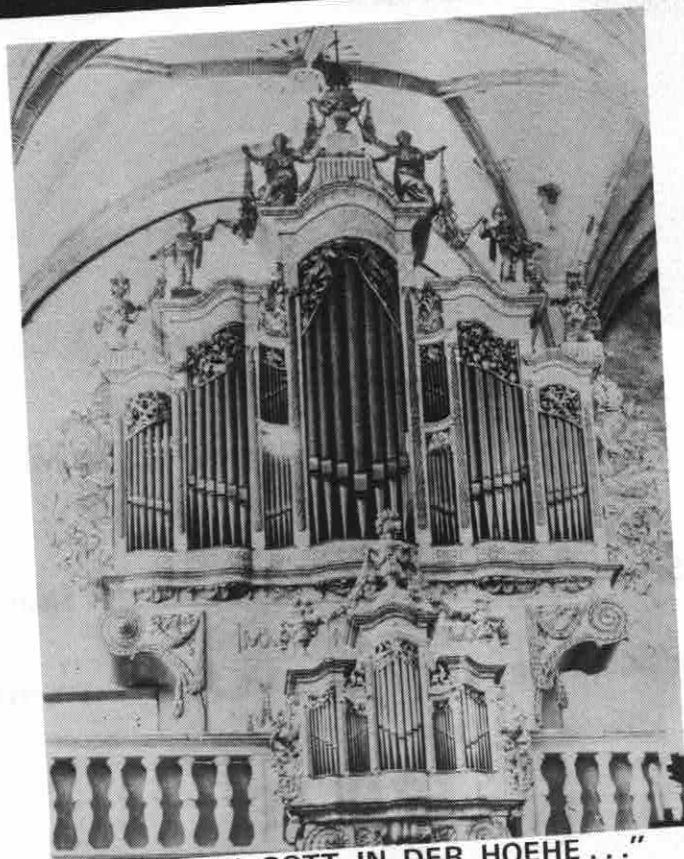
IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



"EHRE SEI GOTT IN DER HOEHE..."

# Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

*Ein Treffpunkt für Freunde*

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



**Unsere Karpatenstube**

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag  
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

**744-1191**

## Der Praesident berichtet

Liebe Mitglieder und Freunde des Transylvania-Klubs:

Die Herbst- und Wintersaison hat bereits angefangen, die erste grosse Veranstaltung war das am 17. November stattgefundene Schlachtfest. Das Einlegen des Sauerkrauts, das Herstellen der Leber- und Bratwurst sowie der Vorverkauf derselben war gut; allen, die mitgeholfen haben, sei herzlich gedankt, ebenso der Verwaltung und der Kueche fuer ihren Anteil an dem Gelingen des Abends. Der Verlauf des Abends war gut, die Stimmung noch besser und jeder ging zufrieden nach Hause.

Am 11. November, dem kanadischen Heldengedenktag, waren der Continental-Klub in Cambridge und der Transylvania-Klub von der Arbeitsgemeinschaft der deutsch-kanadischen Klubs beauftragt, einen Kranz am Kriegerdenkmal niederzulegen zur Erinnerung an die gefallenen kanadischen Soldaten zweier Weltkriege und des Korea-Konfliktes. Am 18. November, dem deutschen Volkstrauertag, wurde ebenfalls an der Gedenkstaette auf dem Woodlandfriedhof ein Kranz niedergelegt zur Erinnerung an die in kanadischer Kriegsgefangenschaft verstorbenen deutschen Soldaten zweier Weltkriege. Trotz des unfreundlichen Wetters war die kurze Feier auf dem Friedhof sehr gut besucht und sehr beeindruckend; und als die Kapelle das Lied: "Ich hatt' einen Kameraden" spielte, wurde manch eine Erinnerung wachgerufen und manch ein Auge feucht.

Nachdem dieses Nachrichtenblatt die letzte Nummer dieses Jahres ist, wuensche ich im Namen des Klubs und

MARCON

CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

***Celebrating our 20th Anniversary***

seines Vorstandes allen Mitgliedern, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein segensreiches Neues Jahr!

G. Hesch, Praesident

\* \* \*

O schoene, herrliche Weihnachtszeit,  
Was bringst du Lust und Froehlichkeit!  
Wenn der heilige Christ in jedem Haus  
Teilt seine lieben Gaben aus,  
Und ist das Haeuschen noch so klein,  
So kommt der heilige Christ hinein,  
Und alle sind ihm lieb wie die Seinen,  
Die Armen und Reichen, die Grossen und Kleinen.  
Der heilige Christ an alle denkt,  
Ein jedes wird von ihm beschenkt.  
Drum lasst uns freu'n und dankbar sein!  
Er denkt auch unser, mein und dein.  
(Hoffmann von Fallersleben)

\*

Werte Mitglieder,  
Liebe Freunde,

Ein frohes Weihnachtsfest sowie ein  
Friedliches, Gesundes und Gesegnetes Neues Jahr  
wuenscht Euch von Herzen  
im Namen des Vorstandes

August Popp  
Praesident  
T.C.A. Ontario Abteilung

\*

EINGESANDT



*Richard Koenig*

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Seiko  
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall  
Ottawa St./  
River Road

893-6343





# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Oomphies  
Foamtread  
Feelings

Packard  
Kingtread  
Funtread  
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS  
78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOIF BOGAD



AUDI

## Rabbit

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

### AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

*Wir sprechen deutsch:*  
Werner Funk

- Rabbit
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

## AUDI

Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

## PRESSEMITTEILUNG

Zur Gruendung des deutschkanadischen Kongresses trafen sich am 3. und 4. November 1984 Vertreter deutschkanadischer Gruppen aus sechs Provinzen. Dieser Kongress, der auf der Initiative des deutschkanadischen Lenkungskomitees beruht, versteht sich als Vertretung allgemein deutschkanadischer Interessen. Wie die Mehrzahl aehnlicher Vertretungen anderer Volksgruppen, wird der Kongress schon in den naechsten Wochen in Ottawa sein Bue-ro eroeffnen.

Da der Mangel einer gemeinsamen deutschkanadischen Stimme auf ueberregionaler Ebene bisher besonders spuerbar war, werden sich die Initiativen des Kongresses in seiner ersten Phase auf Bundesebene konzentrieren.

Zu seiner ersten Exekutive waehlte der Kongress die folgenden Personen: Praesident: Gerry Meinzer, Toronto, Vizepraesident: Ernst Hansch, Winnipeg, Generalsekretaer: Dieter Kiese-walter, Ottawa.

Die folgenden Ziele wurden von dem Kongress formuliert und einstimmig verabschiedet:

1. Erhaltung der deutschen Sprache, Kultur und Sitten im Rahmen des kanadischen Multikulturalismus
2. Foerderung der Zusammenarbeit aller Deutschkanadier
3. Eintreten fuer die Anerkennung der positiven Beitraege deutschstaemmiger Kanadier
4. Eintreten fuer eine positive Zusammenarbeit Kanadas mit dem deutschen Sprach- und Kulturraum
5. Foerderung der Beteiligung von Deutschkanadiern am oeffentlichen Leben
6. Verbreitung von nuetzlichen Informationen unter den deutschstaemmigen Kanadiern



### **VICTORIA CUSTOM CABINETS INC.**

267 Victoria Street South, New Hamburg, Ontario  
Telephone: (519) 662-2761

Let us fulfill all your  
Cabinet needs, including custom  
Wall Units, Kitchen Cabinets,  
Vanities, Hutches, Desks etc.

SHOWROOM OPEN DAILY INCLUDING SATURDAY MORNINGS

We also carry a full line of brand name appliances

TAPPAN JENN-AIR



**662-2761**

### **Victoria Electric of Kitchener Ltd.**

1158 Victoria Street North  
Kitchener, Ontario N2B 3C9  
Telephone (519) 576-2220

**RALPH FRITZ**

7. Eintreten gegen eine negative Stereotypisierung  
der Deutschen in der kanadischen Gesellschaft

4. November 1984

\* \* \* \* \*

### Unsere Weihnachtsgeschichte

Es war frueh am Morgen. In einem feuchten, kalten Kellerloch erwachte er. Sein Roekchen war duenn, er zitterte vor Kaelte; in der Ecke auf dem Kasten sitzend, vernuegte er sich, zuzusehen, wie der Atem aus dem Munde flog. Aber er war sehr hungrig, und die Stunden verrannen, und er trat immer wieder an die Pritsche heran, auf der seine kranke Mutter lag; duenn wie ein Pfannkuchen war die Streu, statt des Kissens hatte sie unter ihrem Kopf irgend ein Buendel. Welches Schicksal fuehrte sie hierher? Wahrscheinlich war sie mit ihrem Knaben aus einer anderen Stadt gekommen und ploetzlich erkrankt. Zu trinken hatte er sich im Hausflur verschafft, aber nirgends konnte er ein Krustchen finden. Er betastete das Gesicht der Mutter und wunderte sich, dass sie sich garnicht regte und so kalt wie die Wand war. Wie kalt ist es hier, dachte er, indem seine Hand auf der Schulter der Toten ruhte. Als er jetzt sein Muetzchen auf der Pritsche fand, ging er tappend und leise aus dem Keller.

Gott, was fuer eine Stadt! So etwas hatte er sein Leben tag nicht gesehen. Die vielen Lichter und die vielen Menschen, Pferde und Wagen und Frost! Gott, wie gern moechte er essen, wenn auch nur irgendein kleines Stueckchen! Und ploetzlich tun ihm die Finger so weh. Und wieder eine Strasse; Was ist das? Was fuer ein grosses Glas! Und hinter dem Glas eine Stube! Und in der Stube ein Baum



# Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



## Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West

Kitchener

Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Größen.*

**Adidas Sports Shoes**

**Romika House Shoes**

**Ladies Purses**

bis zur Decke - das ist ein Christbaum mit vielen goldenen Papierchen und Aepfeln! Jetzt aber fangen ihm die Zehen an den Fuessen zu schmerzen an und die Haende sind ganz rot geworden, die Finger biegen sich schon nicht mehr. Da faengt der Knabe bitterlich zu weinen an und laeuft weiter. Durch ein anderes Glas sieht er wieder eine Stube; es sitzen da vier reichgeputzte Damen - jedem, der kommt, geben sie Kuchen und die Tuer geht fortwaehrend auf, es kommen von der Strasse viele Herrschaften herein. Der Kleine schleicht sich an die Tuer, oeffnet, tritt in die Stube! Hu! wie man ihn anschreit, ihm zuwinkt, dass er fortgehen soll. Schnell laeuft er fort, wohin, weiss er selbst nicht. Und er laeuft, laeuft und pustet in die Haende. Ploetzlich scheint es ihm, als ob jemand von hinten an sein Roeckchen greife, und da steht auf einmal ein grosser boeser Bengel neben ihm, schlaegt ihm auf den Kopf, reisst ihm die Muetze ab und stellt ihm ein Bein. Er faellt auf die Erde. Die Leute schreien auf. Und da erschrickt er, springt in die Hoehe und laeuft-wohin, weiss er selbst nicht - auf einen fremden Hof und verbirgt sich hinter aufgestapeltem Holz. Hier ist's dunkel, denkt er, hier findet man ihn nicht. Er kauert sich zusammen, vor Angst kann er kaum atmen. . . auf einmal wird ihm so leicht, so wundersam leicht, Haende und Fuesse schmerzen nicht mehr, Waerme durchdringt seinen Koerper, so warm fuehlt er sich wie auf dem Ofen. Und jetzt wieder schauert er zusammen. . . er ist eingeschlafen. Wie gut es hier ist, zu schlafen.

"Komm zu mir zum Christbaum, Knabe", sagt ueber ihm eine sanfte Stimme. Der Kleine denkt, seine Mutter rufe ihm zu, aber nein - sie ist es nicht. Jemand beugt sich zu ihm und umschlingt ihn in der Dunkelheit. Und was fuer ein Licht glaenzt ihm entgegen! O, was fuer ein Christbaum!

**JOHN HESCH**



**CHOC & JOHN**

**CUSTOM BODY REPAIR**

254 Mill Street, Kitchener, Ontario

744-8622

*Serving you for 25 years*

*Compliments  
of . . .*



**Household  
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

*Inhaber: Geo Kauntz*



**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**



**ROYAL BANK**

32 King Street West, Kitchener

600 Fairway Road South, Kitchener

Highland & Westmount, Kitchener

King & Ottawa, Kitchener

Victoria & Lancaster, Kitchener

D.D. (Don) Stafford, Manager – Kitchener Branches

(519) 578-7330

(519) 894-2100

(519) 744-7338

(519) 744-3546

(519) 743-6389

(519) 578-7330

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal

Noch nie hat er solch einen Baum gesehen. Seine Mutter sieht ihn an und laechelt freudig. Mutter! Mutter! Ach, wie gut ist es hier, Mutter!

"Es ist Christi Weihnachtsbaum", antworten sie ihm. "An diesem Tage hat Christus immer einen Weihnachtsbaum fuer die Kinder, welche auf der Erde keinen Baum haben".  
(Fedor M. Dostojewski)

\*

### F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

#### G e b u r t e n:

Am 3. Oktober 1984 wurde in Ottawa geboren: Erika Intsch er. Eltern: Horst und Janet Intscher. Grosseltern aus Bistritz bzw. Duerrbach gebuertig.

#### T o d e s f a e l l e:

Die am 19. Oktober d.J. geborene Kelly marie V a n d e p a s verstarb am 29. Oktober. Eltern: Michael Vandepas und Arline geb. Hesch. Grosseltern aus Burghalle bzw. Holland gebuertig.

Am 5. November 1984 vertarb in Windsor der aus Birk gebuertige Andreas S c h e r t z e r im Altern von 83 Jahren.

Am 18. November 1984 verstarb in Cambridge(Preston) der aus Passbusch gebuertige Georg L i n d e r t im Alter von 72 Jahren.

\*\*\*\*\*  
VOLKSGENOSSE! DENKE DARAN, DASS DER WINTER WIEDER FUER VIELE UNSERER BRUEDER UND SCHWESTERN HUNGER, KAELTE UND KRANKHEIT MIT SICH BRINGEN WIRD. DEINE UND MEINE SPENDE FUER DAS SOZIALWERK KOENNEN DIESES SCHICKSAL EIN WENIG LEICHTER MACHEN



## **SPECIALTY METALS LIMITED**

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

**Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4**



If you've got the taste for German beer,  
you've got the taste for Henninger.

# Schnappy. Schnapple. Schnapps.

Introducing  
**Mountain Schnapps**,  
pure mountain gusto, fresh  
apple taste, new from  
Meagher's. A schnappy  
Schnapps, perfect for the  
robust autumn season.



MEAGHER'S

The innovative distillers.



K l u b - K a l e n d e r

fuer Dezember 1984

- Sonntag, 9. Dez.: Mitgliederversammlung 2.00 Uhr  
Tagesordnung  
1. Eroeffnung u. Begruessung  
2. Verlesung des Protokolls  
3. Unerledigte Geschaefte  
4. Neue Geschaefte  
5. Berichte: Praesident, Vize-Praesidenten,  
Komitee- und Gruppenleiter  
6. Finanzbericht  
7. Allgemeines zum Wohle des Vereins  
8. Schluss der Sitzung
- Dienstag, 11. Dez.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr  
Dienstag, 18. Dez.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr  
Sonntag, 23. Dez.: Weihnachtsfeier 2.00 Uhr  
Montag, 31. Dez.: SILVESTER - RUMMEL 7.00 Uhr

Von 7 - 9 Uhr warmes Bueffet mit reicher  
Auswahl an schmackhaften Speisen, grosse  
Salatbar, grosse Tombola, Huete, Papier-  
schlangen etc. Preis pro Person: \$ 16.00  
Karten u. Reservierungen im Klub-Buero.  
KOMMEN SIE ZU UNS UND BEGRUESSEN SIE 1985  
IM TRANSYLVANIA-KLUB

\* \* \* \* \*

V o r a n z e i g e:

Samstag, 5. Jan. 1985: Kameradschaftsabend der Arbeits-  
gemeinschaft im Continentalklub

Samstag, 19. Jan.: F r a u e n b a l l

\*

Zur rechten Stunde strahlt die Sonne.  
Zur rechten Zeit die Wolken ziehn.  
Zur rechten Stunde kommt die Wonne,  
zur rechten Zeit die Freuden fliehn.  
Was dir die Zeit befiehlt, vollende  
mit Kraft und unverdrossnem Mut,  
und sieh, du sprichst zuletzt, am Ende:  
So wie es kam, so war es gut!



**WASCH-  
VOLLAUTOMAT**

für 230 Volt,  
60 Hz.

**Modernste Wäschepflege  
jetzt auch für Sie in Kanada!**

**ventax ayr**

bringt die neueste Generation eines seit  
vielen Jahren bewährten west-  
deutschen Markenfabrikats Type **WA 909**

Kochwaesche bis  
zu 95 Grad C

Preis ab Lager  
in Ayr

**\$1,098**

inclusive P.S. Tax

**ventax ayr trading inc.**

166 Piper Street, Ayr, Ontario N0B 1E0 - (519) 632-8907



House of Austria  
1 1/2 l. Donauriesling



Kremser Jungfrau  
Spaetlese

**VOM KENNER  
GESCHÄTZT...**

**NATURREINE  
KREMSE  
SORTENWEINE**

Kremser  
Schmidt

Kremser  
Rosengarten

**Sowie die vorzüglichen kanadischen Bargetränke:**

Top Secret Whiskey (7 Jahre alt) • Secret Whiskey (5 Jahre alt) • Ruska Vodka

Jack Baker's White Rum • Glen Rossie Scotch

Jack Baker's London Dry Gin - Dujardin "Golden Keys" Brandy from Germany

vertreten durch: **WERNER GRAF**

*Jack Baker Distillers Ltd.*

8 KING ST. EAST, TORONTO, ONT. • TELEFON (416) 363-5981

**BOUVIER  
TROCKENBEERENAUSLESE**  
LCBO Rare Wine Stores only.



— the fabulous BOSCH KITCHEN CENTER



— the world's finest home grain mill, the MAGIC MILL III

Presented by  
**Racso Enterprises**  
For Demonstration  
Time  
Tel. 886-3571

Clara Karg

Wir danken allen Inserenten freundlichst  
fuer ihre Unterstuetzung und ersuchen alle  
unsere Leser, diese Firmen bei ihren **DER**  
Einkaufefen zu beruecksichtigen. **KLUBVORSTAND**

# CFCA fm 105.3 weekend Concert

host Bob Farrow

Sat. 12:45 - 3:00

featuring Europe's Leading Orchestras



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 Frederick Street, Kitchener, Ontario N2H 2N2

*"Ask our satisfied clientele"*



Real Estate Brokerage  
Property Management

744-6527

Deutschsprechendes Personal  
Kay Paulini                      Nick Lang  
Joe Schneider

**Great taste  
with a twist.**





AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Veranstaltungskomitee: Wir bitten alle Mitglieder um  
T o m b o l a p r e i s e fuer  
unsere Veranstaltungen.

Frauenverein: Am 19. Januar ist Frauenball, und unsere  
Frauen planen wieder einen besonderen  
Abend fuer Sie. Zu Gast wird die Karneval-Garde mit dem  
Funken-Mariechen sein - und vieles mehr. Naeheres im  
naechsten Blatt.

Jugendgruppe: Am 4. November fanden die Wahlen statt.  
Folgende Jugendliche wurden in den Vor-  
stand gewaehlt: Jugendleiterin: Elke Hensel  
Vize-Jugendl. Robert Hesch  
Tanzleiter: Martin Hartig  
Schriftfuehrerin: Elke Bidner

Wir wuenschen ihnen viel Erfolg. Desgleichen wollen wir  
auch dem alten Vorstand danken fuer ihre geleistete Ar-  
beit. Sie hatten sich viel Muehe gegeben.

Am 10. Nov. d.J. war unsere Tanzgruppe in Aylmer zum  
Trachtenfest eingeladen. Zum Dank hatten wir ein paar  
Taenze vorgefuehrt. Es war fuer viele unserer Taenzer  
die erste Vorstellung. Ich will sie alle beglueckwuen-  
schen und sagen: "Erste Probe gut bestanden" und nur  
hoffen, dass es auch so weitergeht.

Elke Hensel, Jugendleiterin

\*\*\*\*\*  
DIE LANDSMANNSCHAFT HAT WIEDER ZU EINER SPENDENAKTION  
FUER DIE NOTLEIDENDEN IN DER ALTEN HEIMAT AUFGERUFEN.  
SCHICKT EURE SPENDE AN: ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS,  
914-195 NATCHEZ ROAD, KITCHENER, ONTARIO N2B 1W2  
\*\*\*\*\*

*Margaret Schiketanz*

Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



C h o r: Der Chor arbeitet an seinem Programm fuer den naechsten heiteren Chorabend am 23. Februar. Wie immer, wird dieser Abend einen Hoehepunkt in unserem Klubleben darstellen. Halten Sie sich daher diesen Abend frei und besorgen Sie sich rechtzeitig die Karten. Die Chorwahl fand am 26. Nov. statt und der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Praesidentin:	Kaethe Paulini
Stellvertreter:	Mathias Wolf
Schriftfuehrerin:	Hilda Mueller
Kassierin:	Elke Hensel
Chorleiter:	Martin Intscher
Stellv. Chorl.	Maria Rauh

\*

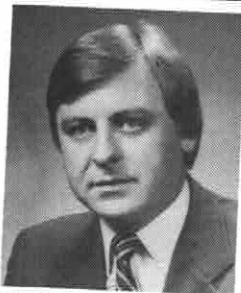
### Es begab sich aber...

Weihnachten ist geschehen. Es hat nichts mit Mythos oder Legende zu tun. Noch mit der Ruehrseligkeit. Das weihnachtliche "Es begab sich aber" laesst sich vielfach auffalten, ist in seinem Ereignischarakter historisch in bestimmter Reihenfolge zu sehen.

Jesu Geburtstag ist unbekannt. Aber im vierten Jahrhundert kommt in der Kirche der Wunsch auf, an einem besonderen Tag im Jahr der Geburt des Heilandes zu gedenken. Man einigt sich bewusst auf den 25. Dezember, das heidnische Fest der Wintersonnenwende. Wir feiern das Kommen der wahren Sonne, sagen die Christen.

So ist Weihnachten geworden. Am Anfang steht die Begegnung mit Jesus. Sie fuehrt zum Glauben. Und der Glaube sucht auf seine Weise liebevollen Ausdruck.

Es liegt an uns, was wir aus Weihnachten machen. Ob es Ausdruck unserer Armseligkeit ist, trotz Wohlstands  
(Forts. S. 21)



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

## Urlaubs- oder Geschäftsreisen

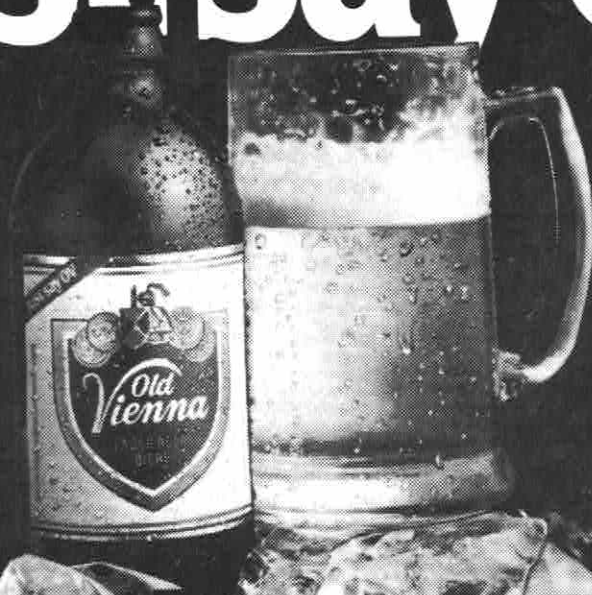
Fachmännische kostenlose Beratung durch

*Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320

# Just say OV.



# Oh Ya!



*Erzeuger feinsten europäischer  
Wurstwaren erhältlich in  
führenden Lebensmittel-  
geschäften, von Kueste zu  
Kueste.*

## **Piller Sausages & Delicatessen Limited**

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**



**MECHANICAL LIMITED**

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

**PETER EICHINGER**  
General Manager



Klaus Vogel

**K-W TRAVEL BUREAU LIMITED**



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

**KITCHENER**

Telefon: 576-0770



## **Simon Stuehler Construction Ltd.**

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

R.R. 1, Branchton, Ontario

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

und sattsam bekannten Festtagsgetues, oder Ausdruck  
der Herrlichkeit des Herrn. (Detlev Block)

\*

### A d v e n t

Es treibt der Wind im Winterwalde  
die Flockenherde wie ein Hirt,  
und manche Tanne ahnt, wie balde  
sie fromm und lichterheilig wird.

Und lauscht hinaus. Den weissen Wegen  
streckt sie die Zweige hin - bereit,  
und wehrt dem Wind und waechst entgegen  
der einen Nacht der Herrlichkeit.  
(Rainer Maria Rilke)

\*\*\*\*\*  
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und  
wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe  
Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete  
Gross, Susi Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.  
Kitchener, Ontario, Tel. (519)743-8466

#### Mitteilungen der Schriftleitung

Das Titelbild zeigt die Orgel in der Ev. Stadtpfarr-  
kirche in Bistritz.

Herausgeber und Mitarbeiterstab wuenschen allen unseren  
Lesern eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit.

\*\*\*\*\*



## **BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.**

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,  
including formica and arborite components.

# Doornkaat

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

*Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario – Verkaufs-Nummer 24109*

### Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

**Phone 744-5658**

### KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

**24 HOUR SERVICE**

**884-0990**

**R.R. 3 WATERLOO**



## Smith Macnaughton Insurance

*Its time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

### Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener

Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira

Tel. 669-5481



Serving Canadians from Coast to Coast

•  
Wir helfen Kanadiern  
von Kueste zu Kueste

Mutual Life of Canada



BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.

**1080 VICTORIA. N.**

**Kitchener Phone 744-1153**

**RENE J. GASCON**  
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

Pour yourself a tall one.

